

## N° 153. — T. vi. b. i. 157.

153

Fiche complète; 235 mm. de long; 17 mm. de large.

Première ligne :

罷\* 單\* 伏地再拜請

*Pa-kiun*, se prosternant à terre et saluant par deux fois, vous adresse cette demande.La seconde ligne est indéchiffrable. On y retrouve cependant le nom de *Pa-kiun* vers le bas.

## N° 154. — T. vi. b. i. 61.

154

Fiche complète dans le sens de la longueur, mais incomplète dans le sens de la largeur; 233 mm. de long.

罷\* 單伏地請

*Pa-kiun*, se prosternant à terre, vous adresse cette demande.

## N° 155. — T. vi. b. i. 93.

155\*

Fiche complète; 231 mm. de long; 9 mm. de large.

十月己卯日罷\* 單\* 病已 不起八日丙戌

Le dixième mois, le jour *ki-mao* (16), (le nommé) *Pa-kiun* a cessé d'être malade; il ne fera pas de service jusqu'au huitième jour, qui est le jour *ping-siu* (23).Le jour *ping-siu* est le septième jour après le jour *ki-mao*; c'est le huitième jour depuis la fin de la maladie. On accorde donc à *Pa-kiun* un congé de convalescence de huit jours.Le personnage appelé *Pa-kiun* apparaît dans les N°s 150-154.

Sur la valeur du mot que nous avons transcrit 起, cf. le commentaire du N° 91 et les N°s 158, 159, 160.

## N° 156. — T. vi. b. i. 295.

156\*

Fiche complète; 233 mm. de long; 10 mm. de large.

○○○○○ 憲安定郡界中共歸\* 教\* ○子丑三人以○君爲○事\* 致\*

La commanderie de *Ngan-ting* avait son siège dans l'actuel *Kou-yuan tcheou* 固原州, qui dépend de *P'ing-leang fou*, dans la province de *Kan-sou*. Ce texte est trop mal déchiffré pour que je puisse tenter de le traduire.

## N° 157. — T. vi. b. i. 206.

157\*

Fiche complète; 231 mm. de long; 8 mm. de large.

隊長常賢。充世。○。須等候\* 庾○ 郡界中○○○王○等十八人  
皆相從\*。Les chefs de compagnie, *Tch'ang-hien*, *Tch'ong-che*, ○, *Siu* et autres, surveilleront les greniers ○ dans le territoire de la commanderie ○ ○; *Wang* ○ et d'autres, au nombre de dix-huit personnes, les suivront tous.

On remarquera que, après chacun des noms propres de l'énumération du début, le scribe a placé un petit crochet pour séparer les noms entre eux. Après cette énumération, la traduction devient hypothétique, la lecture étant mal établie. Pour la lecture des mots 郡界中, comparez le N° 156.

Par le N° 45, nous avons appris que *Tch'ong-che* était le chef de la compagnie *Ling-hou*.

## N° 158. — T. vi. b. i. 232.

158\*

Fiche complète, mais rompue en deux morceaux; 231 mm. de long; 12 mm. de large.

耿光。以十一月壬申日。不起人。十一月十二日壬申日。田何候。